



たつの

Tatsuno Newsletter



2021
No. 12



Issue 389 · 390

にほんご やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

1/1
(土)

にせんにじゅうにねんがんたんとざん はつひ で 2022年元旦登山・初日の出 New Year's mountain climbing 2022



▶龍野体育館 0791-63-2261、新宮スポーツセンター 0791-75-1792

たいよう のぼ ひ で い いちがついたち ひ で はつひ で い
太陽が 昇ることを「日の出」と 言います。1月1日の「日の出」を「初日の出」と 言います。

やま のぼ いっしょ はつひ で み しゅうごうばしょ よんかしょ
山に登って、一緒に「初日の出」を 見ましょう。集合場所は 4ヶ所 あります。

【いつ】 2022年1月1日 (土) (雨が降ったら 中止です。)



【ところ・集合場所】

◆ 龍野地区 野見宿禰展望台 ⇒ 日の出までに 展望台に 集まります。

◆ 龍野地区 愛宕山 ⇒ 6:00 北横内公民館に 集まります。

◆ 新宮地区 新田山 ⇒ 6:45 新宮公民館に 集まります。

【持ち物】 懐中電灯・手袋・暖かい服装・マスク



※ 駐車場はありません。自転車で来るか

ある 歩いて 来てください。

※ 寒いので 暖かい服装で 来てください。

【いつ】 2022年1月1日 (土) 6:00~8:00 (雨が降ったら 中止です。)



▶御津地域振興課 079-322-1004

【ところ】 御津自然観察公園のぼり岩(世界の梅公園)・冒險の森 [御津町黒崎1858-4]

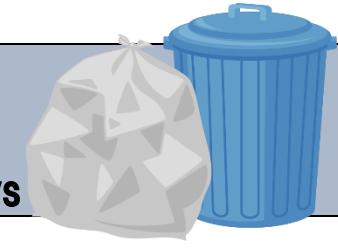
【持ち物】 懐中電灯・マスク



こうこう
(広報 p 10)

しゅうしゅう ごみの収集について

Schedule for Trash days during the holidays



▶環境課 0791-64-3150

年末年始、ごみの収集が休みになります。カレンダーを確認してください。

日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
12/26	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1
×	○	○	○	○	×	×
1/2	1/3	1/4	1/5	1/6	1/7	1/8
×	×	○	○	○	○	×

※ ごみは 収集日の 8:30AM までに 出しましょう。

※ もし あなたの家に ごみが たくさんある時は クリーンセンターへ 持っていきます。



「にしばりまクリーンセンター 0791-79-8550」もしくは「揖龍クリーンセンター 0791-64-8018」に 電話します。

予約をします。
「新宮」に住んでいる人は
こちらに☞
ごみを 持っていきます。

「龍野」「揖保川」「御津」に住んでいる人は こちらに☞
(広報 p 8、お知らせ版 p 5)

1/9
(日)

しょうぼうでぞめしき 消防出初式 Tatsuno Fire Dept. Dezome-shiki

▶危機管理課 0791-64-3219

消防出初式は 赤とんぼホールで 式典があります。

その後、消防団の人が たくさんの消防車から 一緒に
水を 出します。

【いつ】 2022年1月9日 (日) 10:00~

(式典の後に します)

【どこ】 千鳥ヶ浜グラウンド [龍野町富永1005-4]

(お知らせ版 p 5)



ひよじん 火の用心 Fire Hazard

▶危機管理課 0791-64-3219

冬は 空気が 乾燥します。

寒いので 「火」 を使うことが 多いです。
そして 「火事」 が 増えます。

消防団が 夜 パトロールします。

「火」 を使うときは 十分に 注意してください。



(お知らせ版 p 5)

Articles in English

New Year's mountain climbing 2022

p1

"*Hinode*" is sun rise in Japanese. "*Hatsu hinode*" is the first sun rise of a year. Come climb up a mountain and watch the sun rise with us. There are 4 different mountains where groups gather for this purpose.

[Date] Saturday, January 1st, 2022.(Cancel for rain)

[Time & Place]

Tatsuno area ◆ *Nomino sukune* view point....Come to the view point by sun rise.

Tatsuno area ◆ Mt. *Atago*...Meet us at *Kita-yokouchi Kominkan* (public hall) , come by 6AM and we climb to the point together.

Shingu area ◆Mt. *Shinden* ...Meet us at *Shingu Kominkan* (public hall), come by 6:45AM and we climb to the point together.

Mitsu area ◆ *Mitsu Shizen Kansatsu Kouen Nobori Iwa* (in Sekainoume Park) •*Bouken no Mori* [Mitsu-cho,Kurosaki 1858-4]

[Bring]a flash light, gloves, warm gear and wear a mask

[Parking] No parking available, please walk or ride a bicycle to come.

Schedule for Trash days during the holidays

p2

The city does not collect trash during the holiday. Please check the city trash calendar or the calendar on page 2. ※Please take out the trash on that morning by 8:30AM. ※ If you have too much trash at your home, take it to the Clean Center yourself. STEP ① Call Nishiharima Clean Center at 0791-79-8550 for Shingu region residents. Call Iryuu Clean Center at 0791-64-8018 for Tatsuno, Ibogawa, Mitsu region residents. STEP② Make an appointment to drop off. STEP ③ Take your trash.

Tatsuno Fire Dept. *Dezome-shiki*

p2

Tatsuno fire department will have their *Dezome-shiki* ceremony at Aka tombo hall. After the ceremony, fire fighters come to the river bank and shoot their water cannon toward to the Ibo river. You can come see many fire engines lines up and shoot them.

[Date]Sunday January 1st, 2022 **[Time]**10:00 AM~ **[Place]***Chidori ga hama* Ground behind the Tatsuno city office [Tatsuno-cho Tominaga 1005-4]

Fire Hazard

p2

The air is dry in the winter. We use more fire to keep us warm in the winter. Naturally, we tend to have more fires break out in the winter. Our fire department and neighborhood fire watch will patrol your neighborhoods. Please keep your fire under control at all times.

ねん
2021年がつ
10月31日
にち
げんざい
現在し
じんこう
たつの市の人口monthly report of the CITY
POPULATIONそじんこう
総人口
ひとかず
…人の数にん
74,875人おとこ
男 / 女
おんなにん
36,199人 / 38,676人がいこくじん
外国人にん
752人こんなにたくさん 外国から来たひとたちが たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。せたいすう
世帯数
かぞく
…家族の数せたい
31,006世帯おお
多い順番
(国別)

1



2



3



どこの国の人が多いかな。

ベトナム

中国

インドネシア

きゅうじつきゅうきゅう
休日救急センター

内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうひょう
(正式な名前:揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30 日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

したぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

かようび どようび
じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791 - 63 - 0221 E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Always available during the hours
英語 | いつでも 対応可能 スペイン語- 毎月 第2木曜日12PM~3PM

- ① JR 本龍野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

にほんご やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本龍野駅 (観光案内所)
- TOMO : 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).